

Equality for Peace and Development Organization (EPDO)

مؤسسه برابری برای صلح و انکشاف

شرایط نرخ دهی

خریداری اجناس/خدمات

Bidding terms and conditions for Procurement of Goods/Services

Supplier's bid shall be valid for 1 month after closing of the deadline and will be extendable.	مدت اعتبار نرخ: نرخ داده شده الی 1 ماه بعد از تاریخ ختم نرخ دهی و در صورت امکان قابل تمدید میباشد.	1
Delivery location: All computers should be delivered to Equality for Peace and Development main office before January 31, 2024.	محل تهیه و توزیع: تمام کمپوترها به دفتر مرکزی مؤسسه برابری برای صلح و انکشاف قبل از تاریخ (January 31, 2024) تسلیم گردد.	2
The quantity specified above is provided as a best estimate only. EPDO reserves the right to order up to the 20% of the quantity that requires.	سنگش مقدار اجناس در سند درخواست نرخ دهی RFQ یک محاسبه دقیق بوده اما مؤسسه صلاحیت دارد که نظر به نیازمندی الی 20% بیشتر از مقدار اعلان شده قرارداد نماید.	3
Prices are in Afghani currency quoted DAP (Delivered at Place) to EPDO destination as indicated above including all charges related to delivery, distribution, and any other unforeseen costs.	داؤطلب حین ارایه نرخ در فورم نرخ دهی تمام مصارف بشمول مالیات را در نظر گیرد.	4
In the event of a discrepancy/error in the total prices indicated in the quotation, the unit price will prevail.	در صورت اشتباه نوشتاری در قیمت مجموعی قیمت فی واحد در نظر گرفته میشود.	5
Contract withholding tax at 2% will impose to those firms that hold valid license from the Ministry of Industry and Commerce of the Islamic Emirate of Afghanistan and 7% to those who do not have a valid license. Please consider this issue during providing the quote price.	نظر به قانون مالیات اشخاص حقوقی که جواز فعالیت از وزارت محترم تجارت و صنایع امارت اسلامی افغانستان داشته باشند 2% مالیات از مجموع مبلغ قرارداد و در غیر آن 7% از مجموع قرارداد شان وضع خواهد گردید.	6
The payment shall be made after completion of the contract and confirmation of Procurement Committee Members within 10 working days against the original invoice submitted by supplier.	پرداخت پول بعد از اجرای موفقانه قرارداد و ارایه انوایس/ بل اصلی از جانب قراردادی، در مدت 10 روز کاری صورت میگیرد.	7
The bidders must include a copy of the below documents along with the RFQ: <ul style="list-style-type: none"> Registration license Bank account info TIN 	داؤطلبان باید یک کپی از اسناد ذیل را ضمیمه اوراق نرخ دهی ارایه بدارند: <ul style="list-style-type: none"> کپی جواز رسمی معلومات حساب بانکی نمبر تشخیصیه مالیات دهنده TIN 	8

<ul style="list-style-type: none"> • Tax clearance form (latest) • Similar previous contracts 	<ul style="list-style-type: none"> • اسناد تصفیه مالیاتی سال گذشته • کاپی قرارداد های مشابه (به ضمیمه B مراجعه کنید) 	
<p>EPDO reserves the right to request any additional information that is deemed necessary in order to make a decision on any quotation.</p>	<p>مؤسسه برابری برای صلح و انکشاف بمنظور تصمیم گیری حق درخواست هرگونه اطلاعات اضافی از داوطلبان را دارد.</p>	9
<p>EPDO reserves the right to reject any or all quotations or cancel the entire process.</p>	<p>مؤسسه برابری برای صلح و انکشاف افغانستان حق دارد که یکی یا بیشتر از نرخ های داده شده را رد کند و یا تمام پروسه را فسخ نماید.</p>	10
<p>EPDO has a zero-tolerance policy, therefore lobbying for any bid either by the bidders or any person acting on their behalf should result in immediate disqualification of the bidder from further consideration.</p>	<p>مؤسسه برابری برای صلح و انکشاف دارای سیاست عدم تحمل پذیری میباشد، فلهدا، هرگونه لابی گری در پروسه داوطلبی چه از طرف داوطلب و یا نماینده اش منجر به رد فوری داوطلب از پروسه میگردد.</p>	11
<p>Bid Security: The bidders must deposit amount of AFN 60,000 (Sixty Thousand Afghani) to EPDO's bank account or provide bank guarantee before bid opening meeting Bid securities will be released to bidders after awarding contract to the bid winner. Bidders should provide EPDO with an official letter for release of their bid securities. Bid security of the winner will be released after deposit of performance security.</p>	<p>تضمین داوطلبی: مبلغ ۶۰۰۰۰ افغانی (شصت هزار افغانی) به حساب بانکی مؤسسه واریز گردد و رسید آن ضمیمه اسناد ارایه گردد. تضمین داوطلبی ب شکل ضمانت خط بانکی نیز پذیرفته میشود. تضمین های داوطلبی بعد از عقد قرارداد به داوطلبان مسترد میگردد به استثنای شرکت برنده. تضمین آفر شرکت برنده بعد از ارایه و پرداخت تضمین اجرای قرارداد، قابل بازپرداخت میباشد.</p>	12
<p>Ten percent (10%) of the total amount of the contract will be seized as performance guaranty in EPDO bank account upon awarding the contract. The performance guarantee will be released after successfully completion of the contract.</p>	<p>تضمین اجرای قرارداد: شرکت و یا شخص برنده مکلف است تا ده فیصد از مبلغ مجموع قرارداد را ب شکل تضمین قبل از امضای قرارداد به حساب بانکی مؤسسه واریز نماید. تضمین اجرای قرارداد بعد از ختم مؤفقانه قرارداد به شرکت مربوطه مسترد میگردد.</p>	13